

Wetrok Florboy 700

Betriebsanleitung Operating Instructions
Mode d'emploi Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso Bruksanvisning
Instrucciones de manejo Käyttöohjeet



Vorsicht! Vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt Betriebsanleitung lesen

Attention! Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine

Attenzione! Prima dell'uso della macchina leggere attentamente il libro d'istruzioni

¡Atención! Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha de la máquina

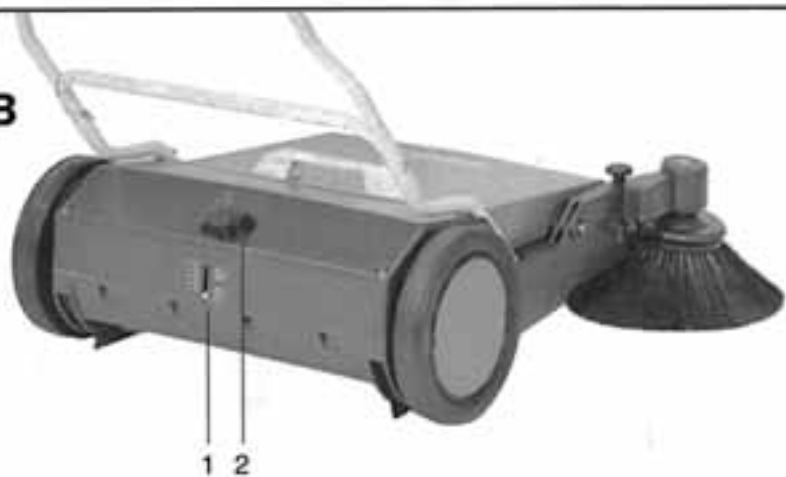
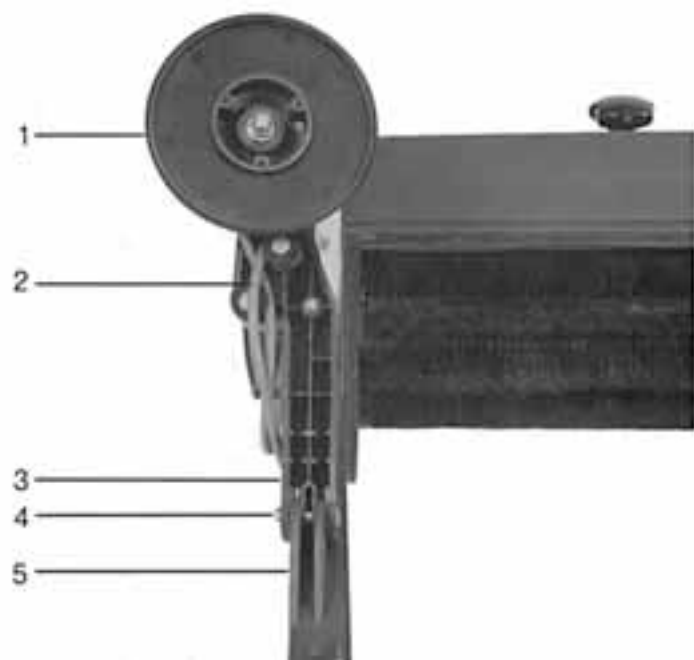
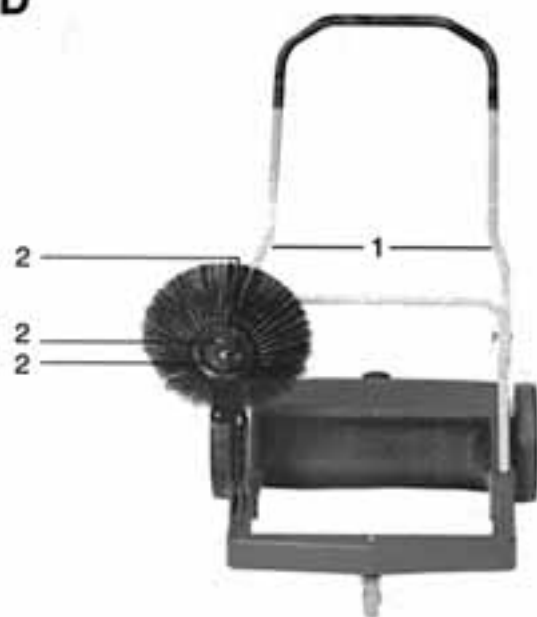
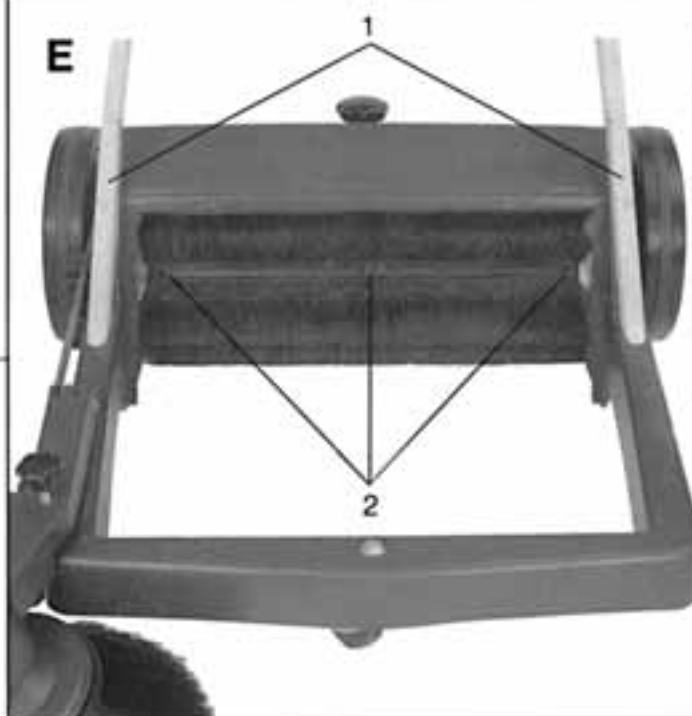
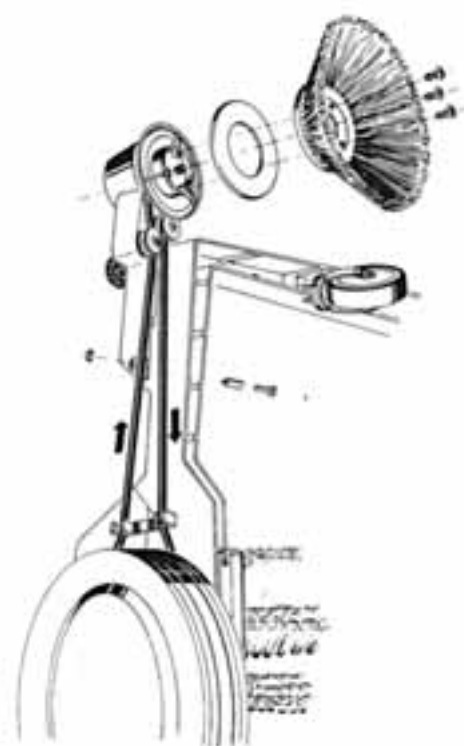
Attention! Read these instructions before operating the machine

Waarschuwing! Vóór ingebruikname van de machine s.v.p. gebruiksaanwijzing lezen

OBS! Läs driftsinstruktionerna innan maskinen tas i bruk!

Huom! Lue käyttöohjeet ennen koneen käyttöönottoa

wetrok[®]

A**B****C****D****E****F**

Wetrok-Florboy 700			
Gewicht Poids Peso Peso	Weight Gewicht Vikt Paino	kg	19
Gewicht Schmutzbehälter Poids du réservoir à déchets Peso serbatoio della sporcizia Peso del recipiente para la suciedad	Weight of waste container Gewicht afvalbak Smutsbehällarens vikt Roskasäiliön paino	kg	3
Inhalt Schmutzbehälter Contenance du réservoir à déchets Capienza serbatoio della sporcizia Capacidad del recipiente para la suciedad	Waste container capacity Inhoud afvalbak Smutsbehällarens volym Roskasäiliön tilavuus	l	33
Arbeitsbreite ohne Seitenbesen Largeur de balayage sans balai latéral Fronte di lavoro, senza spazzola laterale Anchura de trabajo sin escoba lateral	Working width without side broom Werkbreedte zonder zijborstel Arbetsbredd utan sidoborste Työleveys ilman sivuharjaa	mm	480
Arbeitsbreite mit Seitenbesen Largeur de balayage avec balai latéral Fronte di lavoro, con spazzola laterale Anchura de trabajo con escoba lateral	Working width with side broom Werkbreedte met zijborstel Arbetsbredd med sidoborste Työleveys sivuharja mukaanluettuna	mm	700
Länge ohne Seitenbesen Longueur sans balai latéral Lunghezza, senza spazzola laterale Largura sin escoba lateral	Lenght without side broom Lengte zonder zijborstel Längd utan sidoborste Pituus ilman sivuharjaa	mm	1110
Länge mit Seitenbesen Longueur avec balai latéral Lunghezza, con spazzola laterale Largura con escoba lateral	Lenght with side broom Lengte met zijborstel Längd med sidoborste Pituus sivuharja mukaanluettuna	mm	1350
Breite mit Seitenbesen Largeur avec balai latéral Larghezza, con spazzola laterale Anchura con escoba lateral	Width with side broom Breedte met zijborstel Bredd med sidoborste Leveys sivuharja mukaanluettuna	mm	790
Höhe Hauteur Altezza Altura	Height Hoogte Höjd Korkeus sivuharja mukaanluettuna	mm	875
Kehrwalze Durchmesser Diamètre du rouleau balayeur Diametro rullo di raccolta Diámetro de la escoba central	Cylindrical broom diameter Diameter veegwals Borstvalsens diameter Pääharjan läpimitta	mm	203
Seitenbesen Durchmesser Diamètre du balai latéral Diametro spazzola laterale Diámetro de la escoba lateral	Side broom diameter Diameter zijborstel Sidoborstens diameter Sivuharjan läpimitta	mm	330
Antriebsräder Roues de transport Ruote del movimento Ruedas propulsoras	Drive wheels Aandrijfwielen Drivhjul Vetopyörät		2 Stück Ø 250 mm ea. 2 dia. 250 mm 2 stuk Ø 250 mm 2 kpl Ø 250 mm
Stützrad Roue d'appui Ruotino di appoggio Rueda de soporte	Jockey wheel Ondersteuningswiel Noshjul Tukipyörä		1 Stück Ø 80 mm ea. 1 dia. 80 mm 1 stuk Ø 80 mm 1 kpl Ø 80 mm
Anzahl Borstenstreifen Nombre de bandes de crins-brosse Numero delle strisce di setole Cantidad de tiras cerdas	Number of bristle strips Aantal borstels op de veegwals Antal borstlister Pääharjan harjasrivien lukumäärä	Stück pièce quantity	10
Borstenlänge Longueur des crins Lunghezza delle setole Largura de las cerdas	Bristle length Lengte borstelhaar Borstlängd Harjasten pituus	mm	65
Flächenleistung theoretisch Rendement théorique de surface Azione pulente teorica Prestación superficial teórica	Theoretical coverage Theoretische veegprestatie Arbetskapacitet teoretisk Teoreettinen suorituskyky	m ² /h	1500

Betriebsanleitung (CH/D/A)

I. Zusammenbau

Vor Inbetriebnahme des Gerätes sind die Einzelteile:

2 Halter, Führungsstange, Seitenbesenarm, Antriebsriemen, Ableitscheibe und Seitenbesen wie folgt zu montieren:

- Seitenbesenarm (C 3) mit Fahrgestell (C 5), mittels Schraube (C 4), Führungsbüchse und Nylonstopmutter verschrauben.
- Antriebsriemen einlegen. (C 2)
- Ableitscheibe einlegen. (C 1)
- Seitenbesen mittels 3 Schrauben montieren. (D 2)
- Zwei Halter zu Führungsstange links und rechts auf Fahrgestell montieren. (E 1)
- Führungsstange (D 1) auf Supports stecken und verschrauben.

II. Erklärung der Maschinendetails

- A 1 Führungsstange**
- A 2 Kehrwalzenverstellung**
- A 3 Haltegriffe des Schmutzbehälters**
- A 4 Schmutzbehälter**
- A 5 Seitenbesenverstellung**
- A 6 Stützrad**
- A 7 Seitenbesen**
- A 8 Ableitscheibe**
- A 9 Antriebsräder**

III. Allgemeine Richtlinien und Vorschriften

1. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
2. Diese Maschine ist nicht für die Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
3. Beim Verlassen der Maschine muss sie gegen Wegrollen gesichert werden.
4. Kein giftiges oder brennbares Material aufnehmen.
5. Schmutzbehälter nach jedem Gebrauch entleeren.
6. Bei Entfernung von Glas, Metall etc. aus dem Schmutzbehälter Arbeitshandschuhe benützen.

IV. Arbeitsweise

Der Wetrok-Florboy 700 arbeitet mit einem Seitenbesen und einer Kehrwalze. Der Seitenbesen bringt das Kehrgut von der Seite in den Bereich der Kehrwalze. Die Kehrwalze dreht sich entgegen der Fahrtrichtung und wirft den Schmutz nach vorne in den Schmutzbehälter.

Der Kehrwalzenraum ist allseitig mit Gummileisten gegen den Boden abgedichtet und verhindert damit die Staubentwicklung. Der Seitenbesen ist auf freien Flächen abzuheben. (Staubentwicklung).

V. Wartung

Nach jedem Gebrauch sind:

- Schmutzbehälter zu entleeren.
- Teile, die an der Kehrwalze haften zu entfernen und
- Gerät mit einem feuchten Tuch abzuwischen.
- Schmieröle der Antriebsrädern und Lagern ist NICHT nötig.
- Gummileisten periodisch auf Beschädigungen überprüfen, wenn nötig ersetzen.

VI. Einstellarbeiten / Ersatz

1. **Einstellen der Kehrwalze**
Die Kehrwalze kann mittels Regulierungsschraube (B 2) eingestellt werden. Die Walzenhöhe ist optimal, wenn die Walzenleiste den Boden leicht touchiert. Die Skala (B 1) zeigt die momentane Kehrwalzenposition.
2. **Einstellen des Seitenbesens**
Die Einstellung des Seitenbesens erfolgt mittels Reglerschraube (A 5).
Für eine optimale Reinigungsleistung, sollte ca. die Hälfte des Seitenbesenumfangs den Boden touchieren.
3. **Auswechseln der Kehrwalze**
Die Kehrwalze besteht aus 2 Halbschalen. Der Kehrwalzenwechsel erfolgt mittels lösen der 6 Befestigungsschrauben (E 2).

VII. Technische Daten

Siehe Seite 2

Mode d'emploi (B/F)

I. Assemblage

Avant de mettre l'appareil en service, procéder au montage des pièces constitutives:

2 supports, barre de guidage, bras du balai latéral, courroie d'entraînement, disque de dérivation et balai latéral, comme suit:

- Visser le bras du balai latéral (C 3) au châssis (C 5) à l'aide de la vis (C 4), douille de guidage et écrou d'arrêt en nylon.
- Monter la courroie d'entraînement (C 2).
- Monter le disque en déviation (C 1).
- Monter le balai latéral au moyen des 3 vis (D 2).
- Fixer 2 supports sur le châssis à droite et à gauche pour la barre de guidage (E 1).
- Emmancher la barre de guidage (D 1) dans les supports et visser.

II. Description de la machine

- A 1 Barre de guidage**
- A 2 Ajustage du rouleau balayeur**
- A 3 Poignée de maintien du réservoir à déchets**
- A 4 Réservoir à déchets**
- A 5 Ajustage du balai latéral**
- A 6 Roue d'appui**
- A 7 Balai latéral**
- A 8 Disque de dérivation**
- A 9 Roues du transport**

III. Instructions générales et prescriptions

1. La machine ne doit être utilisée que par des personnes dûment instruites à son maniement et qui en ont la charge.
2. Cette machine ne convient pas à l'élimination de poussières dangereuses pour la santé.
3. Avant d'abandonner la machine, la bloquer pour éviter qu'elle ne roule toute seule.
4. Ne pas ramasser de matières toxiques ou inflammables.
5. Vider le réservoir à déchets après chaque usage.
6. Mettre des gants de travail pour procéder à l'enlèvement de débris de verre, de métal etc. hors du réservoir à déchets.

IV. Fonctionnement

La Wetrok-Florboy 700 travaille au moyen d'un balai latéral et d'un rouleau balayeur. Le balai latéral amène les saletés ramassées sur le côté à portée du rouleau balayeur. Celui-ci tourne dans le sens inverse de la marche et projette les saletés vers l'avant dans le réservoir à déchets. L'espace du rouleau balayer est calefuté de tous côtés par rapports au sol au moyen de lames en caoutchouc pour éviter le dégagement de poussière. Le balai latéral doit être relevé sur une surface libre (dégagement de poussière).

V. Entretien

Il faut, après chaque usage:

- Vider le réservoir à déchets
- Enlever les particules adhérant encore au rouleau et
- Essuyer l'appareil avec un chiffon humide.
- Le graissage des roues de transport et des paliers n'est PAS nécessaire.
- Vérifier le bon état des lames en caoutchouc. Le cas échéant, les remplacer.

VI. Ajustages / Remplacements

1. **Ajustage du rouleau balayeur**
Le rouleau balayeur se règle à l'aide de la vis (B 2). Sa hauteur est optimale lorsque la lame effleure le sol. L'échelle (B 1) indique la position momentanée du rouleau.
2. **Ajustage du balai latéral**
Le balai latéral se règle à l'aide de la vis (A 5). Le meilleur rendement de nettoyage s'obtient lorsque approximativement la moitié de la circonférence du balai touche le sol.
3. **Echange du rouleau balayeur**
Le rouleau se compose de 2 demi-coquilles. L'échange s'effectue en dévissant les 6 vis de fixation (E 2).

VII. Caractéristiques techniques

Voir page 2.

Istruzioni per l'uso (I)

I. Completamento della macchina

Prima della messa in servizio, completare la macchina con i seguenti elementi:

2 supporti, manubrio di guida, braccio per spazzola laterale, cinghia di trasmissione, disco di ritegno, spazzola laterale, procedendo in questo modo:

- Fissare il braccio della spazzola laterale (C 3) al telaio del carrello (C 5) mediante la vite (C 4) con relative boccole di guida e dado di arresto di nylon.
- Montare la cinghia di trasmissione (C 2).
- Montare il disco di regolazione (C 1).
- Fissare la spazzola laterale con le tre viti (D 2).
- Montare i due supporti del manubrio di guida, a destra e a sinistra del carrello (E 1).
- Inserire il manubrio (D 1) nei supporti e fissarlo con le relative viti.

II. Spiegazione dei diversi dettagli della macchina

- A1 Manubrio di guida
- A2 Regolazione del rullo di raccolta
- A3 Maniglia del serbatoio della sporcizia
- A4 Serbatoio della sporcizia
- A5 Regolazione della spazzola laterale
- A6 Ruotino di appoggio
- A7 Spazzola laterale
- A8 Disco di regolazione della spazzola laterale
- A9 Ruote di movimento e avanzamento

III. Avvertenze e norme generali

1. La macchina deve essere usata solo da personale specificamente incaricato e debitamente addestrato.
2. Questa macchina non è adatta per la raccolta di polveri nocive per la salute.
3. Al momento di riporre la macchina, essa deve essere ben frenata per evitarne l'indesiderato spostamento.
4. Non usare la macchina per raccogliere materiali velenosi o infiammabili.
5. Svuotare il serbatoio della sporcizia dopo ogni lavoro di pulizia.
6. Fare sempre uso di guanti di protezione per asportare dal serbatoio o dalle spazzole eventuali frammenti taglienti di vetro, metallo, ecc.

IV. Modalità di lavoro

Il Wetrok Florboy 700 lavora con una spazzola laterale e con un rullo di raccolta. La spazzola laterale serve a convogliare la sporcizia verso il rullo. Il rullo di raccolta ruota in senso inverso a quello del movimento e spinge la sporcizia in avanti, fin dentro l'apposito serbatoio.

L'apertura in corrispondenza del rullo di raccolta è guarnita con liste di gomma per impedire lo sviluppo di polvere col movimento. La spazzola laterale va sollevata quando non severo, al fine di evitare lo sviluppo di polvere.

V. Manutenzione

Dopo ogni uso:

- Svuotare il serbatoio della sporcizia.
- Asportare la sporcizia rimasta fissata sul rullo di raccolta.

- Spolverare la macchina con uno straccio umido.
- Non occorre oliare la ruote né i relativi cuscinetti.
- Controllare periodicamente le liste di gomma e sostituirle se risultano danneggiate.

VI. Regolazione / Sostituzioni

- 1. Regolazione del rullo di raccolta**
Il rullo può essere regolato mediante la vite (B 2). L'altezza del rullo è ottimale, quando le liste di gomma toccano leggermente il pavimento. La scala (B 1) indica in ogni momento la posizione del rullo.
- 2. Regolazione della spazzola laterale**
La spazzola può essere regolata mediante la vite (A 5). Per un'azione ottimale, la spazzole dovrebbe toccare con circa la metà della sua superficie il pavimento.
- 3. Sostituzione del rullo di raccolta**
Il rullo di raccolta, che consiste di due semi-gusci, può essere smontato e sostituito previa svitatura delle 6 viti di fissaggio (E 2).

VII. Dati tecnici

Vedere alla pagina 2.

Instrucciones de manejo (E)

I. Montaje

Antes de usar la máquina se montan las piezas sueltas que son las siguientes:

- 2 soportes, asidero, brazo de la escoba lateral, correas propulsoras, disco de la escoba y escoba lateral como sigue:
- atornille el brazo de la escoba lateral (C 3) al chasis (C 5) usando el tornillo (C 4), el casquillo guía y la tuerca de parada en nilón.
 - coloque las correas propulsoras (C 2).
 - coloque el disco de la escoba (C 1).
 - monte la escoba lateral usando los 3 tornillos (D 2).
 - monte sobre el chasis, a la derecha y la izquierda, los dos soportes para el asidero (E 1).
 - introduzca el asidero (D 1) en los soportes y fíjelo con los tornillos.

II. Explicación de los detalles de la máquina

- A 1 asidero**
- A 2 regulador de la escoba central**
- A 3 asa del recipiente para la suciedad**
- A 4 recipiente para la suciedad**
- A 5 regulador de la escoba lateral**
- A 6 rueda de soporte**
- A 7 escoba lateral**
- A 8 disco de la escoba lateral**
- A 9 ruedas propulsoras**

III. Normativas y prescripciones generales

1. La máquina solamente puede ser usada por personas instruidas y que están encargadas de manejarla.
2. La máquina no esta adaptada para eliminar polvos nocivos.
3. Después de haber trabajado con la máquina se tiene que asegurarla para que no pueda rodar.
4. No recoja ningún material tóxico o inflamable.
5. El recipiente para la suciedad tiene que vaciarse después de cada vez que se ha usado.
6. Para sacar del recipiente de suciedad cristales, metal etc. hay que ponerse guantes de protección.

IV. Instrucciones de manejo

El Florboy 700 de Wetrok trabaja valiéndose de una escoba lateral de alimentación y de una escoba central. La primera recoge la suciedad en los lados y la lleva al área abarcada por la escoba central. Esta última da vueltas en el sentido contrario que avanza la máquina y lanza la suciedad hacia adelante en el recipiente para la suciedad. La cámara de la escoba central está estancada contra el suelo por todos los lados con listoncillos de goma, gracias a lo cual evita que se forme polvo. La escoba lateral se tiene que alzar sobre superficies libres (formación de polvo).

V. Mantenimiento

Después de haber trabajado con la máquina:

- vaciar el recipiente para la suciedad.
- quitar todo aquello que se haya adherido en la escoba central y limpiar el Florboy con un paño húmedo.
- no es necesario lubricar las ruedas propulsoras y los rodamientos.
- controle periódicamente si los listoncillos de goma estan desgastados o dañados.

VI. Trabajos de ajuste / Recambio

- 1. Cómo ajustar la escoba central**
Se la regula con el tornillo (B 2). Cuando el listón toca un poco el suelo, es cuando la escoba central tiene la altura optimal. En la escala (B 1) puede verse la posición que ocupa en ese momento la escoba central.
- 2. Cómo ajustar la escoba lateral**
Se la regula con el tornillo (A 5). Para conseguir una prestación de limpieza óptima, casi la mitad de la circunferencia de esta escoba tiene que tocar el suelo.
- 3. Cómo cambiar la escoba central**
La escoba central consta de 2 medias cáscaras. Se le cambia quitando los 6 tornillos de sujeción (E 2).

VII. Características técnicas

Véase la página 2

Operating instructions (GB/USA)

I. Assembly

Before working with Florboy 700, assemble the component parts:

2 supports, guiding handle, side broom arm, drive belt, deflector and side broom as follows:

- Mount side broom arm (C 3) to frame (C 5) using screw (C 4), guide bushing and nylon locknut.
- Place drive belt (C 2) in position.
- Place deflector (C 1) in position.
- Fit side broom using the 3 screws (D 2).
- Mount the two guiding handle supports (E 1) left and right to the frame.
- Place guiding handle (D 1) on supports and tighten screws.

II. Explanation of machine details

- A 1 Guiding handle**
- A 2 Cylindrical broom adjustment**
- A 3 Lifting handle for waste container**
- A 4 Waste container**
- A 5 Side broom adjustment**
- A 6 Jockey wheel**
- A 7 Side broom**
- A 8 Deflector**
- A 9 Drive wheels**

III. General orders and instructions

1. The machine may only be used by personnel who have been instructed in its handling and appointed to its use.
2. This machine is not suitable for removing dust which may be dangerous to health.
3. When left unattended, the machine must be secured against inadvertent movement.
4. Do not use machine for picking up toxic or flammable material.
5. Empty waste container after each usage.
6. Wear protective gloves when emptying the waste container of broken glass, metal fragments etc.

IV. Working method

The Wetrok Florboy 700 operates with a side broom and a cylindrical broom. The function of the side broom is to direct sweepings into the cylindrical broom zone. The rotation direction of the cylindrical broom is opposite to the direction of travel and the sweepings are thrown forward into the waste container.

The cylindrical broom compartment is surrounded by a rubber strip which forms a seal against the floor and prevents the raising of dust. When sweeping open areas the side broom is raised (dust raising).

V. Maintenance

After each usage:

- Empty the waste container
- Remove any material adhering to the cylindrical broom
- Wipe machine down with a damp cloth
- The drive wheels and bearings do NOT have to be greased
- Check the rubber strips periodically and replace them if necessary

VI. Adjustments /replacements

1. Adjusting the cylindrical broom

This can be set by means of adjuster screw (B 2). Broom height is optimal when the brush is lightly in contact with the floor. The scale (B 1) indicates the existing cylindrical roller position.

2. Adjusting the side broom

This is set with adjuster screw (A 5).

For optimal sweeping performance, approx. half the circumference of the side broom should be in contact with the floor.

3. Changing the cylindrical broom

The cylindrical broom comprises 2 half shells. It is changed by undoing the 6 fixing screws (E 2).

VII. Technical data

See page 2.

Gebruiksaanwijzing (NL/B)

I. Montage voorschrift

De onderdelen van het apparaat zijn:

2 bevestigingssteunen, duwstang, arm voor de zijborstel, aandrijfriem, beschermerschijf en zijborstel. De montage is als volgt:

- de arm voor de zijborstel (C 3) aan het aandrijfmechanisme (C 5) monteren d.m.v. een bout (C 4) geleidebus en een nylontrilvaste moer
- de aandrijfriem monteren (C 2)
- de beschermerschijf plaatsen (C 1)
- de zijborstel d.m.v. 3 schroeven bevestigen (D 2)
- de 2 bevestigingssteunen voor de duwstang links en rechts van het aandrijfmechanisme bevestigen (E 1)
- de duwstang (D 1) er overheen plaatsen en met de bouten vast monteren

II. Verklaring van de machine-onderdelen

- A 1 Duwstang**
- A 2 Instelknop voor de veegwals**
- A 3 Handgreep van de afvalbak**
- A 4 Afvalbak**
- A 5 Instelknop voor de zijborstel**
- A 6 Ondersteuningswiel**
- A 7 Zijborstel**
- A 8 Aandrijfriem**
- A 9 Aandrijfwielen**

III. Algemene richtlijnen en voorschriften

1. De machine mag alleen gebruikt worden door personen die goed geïnstrueerd zijn in het gebruik van de machine.
2. De machine is niet geschikt voor het verwijderen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
3. Bij het achterlaten de machine beveiligen worden tegen weggrollen.
4. Men mag met de machine geen giftige of brandbare materialen verwijderen.
5. De afvalbak moet na ieder gebruik geledigd worden.
6. Bij het verwijderen van glas, metaal e.d. uit de afvalbak dient men veiligheidshandschoenen te dragen.

IV. De werkwijze

De Wetrok Florboy 700 werkt met een zijborstel en een veegwals. De zijborstel veegt het te verwijderen vuil vanuit de zijkant binnen het bereik van de veegwals. De veegwals draait tegen de werkrichting in en veegt het vuil naar voren in de afvalbak.

De veegruimte is aan alle zijden met rubberen strips afgedicht om stofvorming tegen te gaan. De zijborstel is bij het vegen van het vrije vloeroppervlak optilbaar (geen stofverplaatsing).

V. Het onderhoud

Na gebruik steeds:

- de afvalbak ledigen
- vastgehecht vuil aan de veegwals verwijderen
- het apparaat met een vochtige doek schoonmaken
- het smeren van de aandrijfwielen en lagers is niet nodig
- de rubberen strips regelmatig op beschadigingen controleren en indien nodig vervangen

VI. De werkinstelling en verwisselen

1. Het instellen van de veegwals:

De veegwals is d.m.v. de stelknop (B 2) instelbaar. De hoogte van de veegwals is optimaal als de borstels het vloeroppervlak licht aanraken. De wijzer (B 1) geeft de juiste positie van de veegwals aan.

2. Het instellen van de zijborstel:

Het instellen van de zijborstel vindt plaats d.m.v. de stelkop (A 5). Voor een optimaal reinigingsresultaat moet de helft van de borstel het vloeroppervlak licht aanraken.

3. Het verwisselen van de veegwals:

De veegwals bestaat uit twee halve schalen. Het verwisselen van de veegwals geschiedt d.m.v. het losdraaien van de zes bevestigingsbouten (E 2).

VII. Technische gegevens

Zie pagina 2.

Bruksanvisning (s)

I. Montering

2 st hållare, ett styrhandtag, en drivrem och en distansskiva med sidoborste monteras enligt följande:

- Sidoborstarmen (C 3) skruvas fast på chassit (C 5) med skruv (C 4), bussning och mutter.
- Lägg drivremmen på plats (C 2).
- Placera distansskivan (C 1).
- Skruva fast sidoborsten med 3 skruvar (D 2).
- Montera de 2 hållarna på höger resp. vänster sida på chassit (E 1).
- Styrhandtaget (D 1) sätts på plats och skruvas fast.

II. Detaljbeskrivning

- A 1 Styrhandtag.**
- A 2 Borstvalsinställning.**
- A 3 Handtag på smutsbehållare.**
- A 4 Smutsbehållare.**
- A 5 Sidoborste-inställning.**
- A 6 Noshjul.**
- A 7 Sidoborste.**
- A 8 Avbärarskiva.**
- A 9 Drivhjul.**

III. Säkerhetstips

1. Maskinen bör endast köras av instruerad personal.
2. Maskinen skall inte användas på hälsofarligt damm.
3. Maskinen bör hindras från rullning då den ej används.
4. Sopa ej upp giftigt eller eldfångt material.
5. Töm sopbehållaren efter maskinanvändning.
6. Vid avlägsnande av glas och metallspån ur smutsbehållaren, använd skyddshandskar.

IV. Arbetssätt

Wetrok Florboy 700 arbetar via en sidoborste och en borstvals. Sidoborsten sopar fram smuts från kanter till valsborsten som rör sig mot färdriktningen och sopar smutsen framåt in i smutsbehållaren. Borstkammaren är försedd med gummitätning för att förhindra dammbildning. Sidoborsten lyftes upp på fria ytor för att hindra dammbildning.

V. Skötsel

Efter varje användningstillfälle:

- Töm smutsbehållaren.
- Rengör valsborsten.
- Torka av maskinen med en fuktig duk.
- Smörjning av hjul och lager EJ nödvändigt.
- Borstkammarens gummilister kontrolleras beträffande skador och ersätts vid behov.

VI. Inställning / Utbyte

1. Borstinställning.

Borstvalsen kan justeras med inställningsratten (B 2). Bästa inställning är då borstlisterna lätt touchar golvet. Skalan (B 1) visar borstens position.

- Kantborstinställning**
Kantborsten regleras med inställningskruven (A 5).
För bästa sopningseffekt skall halva borstomkretsens ligga mot golvet.
- Utbyte av borstvalsen**
Borstvalsen består av 2 halv. Borstvalsbyte sker genom att lossa 6 skruvar (E 2).

VII. Tekniska data

Se sidan 2.

II. Koneen osat

- A 1 Työntökahva**
- A 2 Pääharjan säätöruuvi**
- A 3 Roskasäiliön kahva**
- A 4 Roskasäiliö**
- A 5 Sivuharjan säätöruuvi**
- A 6 Tukipyörä**
- A 7 Sivuharja**
- A 8 Törmäyssuojus**
- A 9 Vetopyörät**

III. Yleistä

- Konetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet koneen käyttöpastusta.
- Kone ei ole tarkoitettu terveydelle vaarallisen pölyn poistoon.
- Kone ei ole tarkoitettu myrkyllisten tai palavien aineiden poistoon.
- Roskasäiliö on tyhjennettävä jokaisen käytön jälkeen.
- Poistettaessa lasi-, metalli- yms. roskaa rosкасäiliöstä on käytettävä suojakäsineitä.

IV. Työskentely

Wetrok-Florboy 700 -lakaisukoneeseen kuuluu sivuharja ja pääharja. Sivuharja kerää roskat seinustoilta pääharjan eteen. Pääharja pyörii työskentelysuunnan vastaiseen suuntaan ja heittää roskat edessä olevaan rosкасäiliöön. Pääharjatila on kokonaan tiivistetty kumitiiveistein; tämä estää pölyn leviämisen ympäristöön. Vapaita pintoja lakaistaessa pidetään sivuharja pölyämisen estämiseksi ylös nostettuna.

V. Huolto

Jokaisen käytön jälkeen:

- rosкасäiliö tyhjennetään
- pääharjaan tarttuneet roskat poistetaan ja lakaisukone pyyhitään kostealla pyyhkeellä
- vetopyörien ja laakerien voitelu EI ole tarpeen
- kumitiivisteiden kunto tarkastetaan ajoittain, tiivisteet vaihdetaan tarvittaessa.

VI. Säädöt/pääharjan vaihto

- Pääharjan korkeuden säätö**
Pääharjan säätö tapahtuu säätöruuvilla (B 2) avulla. Pääharjan korkeus on paras mahdollinen silloin kun harja koskettaa kevyesti lattiaa. Asteikosta (B 1) näkyy pääharjan asento.
- Sivuharjan korkeuden säätö**
Sivuharjan säätö tapahtuu säätöruuvilla (A 5) avulla. Sivuharjan asento on paras mahdollinen silloin kun sivuharjasta noin puolet koskettaa lattiaa.
- Pääharjan vaihto**
Pääharja on koteloitu. Harjaa vaihdettaessa irrotetaan kuusi kotelon kiinnitysruuvia (E 2).

VII. Tekniset tiedot

Ks. sivu 2.

Käyttöohjeet (SF)

I. Asennus

Laitteeseen kuuluvat seuraavat osat:

2 pidintä, työntökahva, sivuharjan varsi, käyttöhihna, sivuharja ja sen törmäyssuojus. Asennus suoritetaan seuraavasti:

- Sivuharjan varsi (C 3) kiinnitetään kuljetusalustaan (C 5) ruuvilla (C 4), ohjausholkin ja lukkomutterin avulla.
- Käyttöhihna (C 2) asetetaan paikalleen.
- Törmäyssuojus (C 1) asetetaan paikalleen.
- Sivuharja kiinnitetään paikalleen kolmella ruuvilla (D 2).
- Kaksi pidintä kiinnitetään työntökahvan oikealle ja vasemmalle puolelle (E 1).
- Työntökahva (D 1) kiinnitetään ruuveilla paikalleen.



Wetrok AG

Steinackerstrasse 62, CH - 8302 Kloten
Tel. 043 255 51 51, Fax 043 255 51 52
Kundenservice 0848 81 81 81 – Service Zentrale 0848 83 83 83
wetrok@wetrok.ch – www.wetrok.ch – www.wetrok.com
Vertreten in über 30 Ländern weltweit.